

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 2

Februar 2009

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

91. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Borsteler Chaussee 113-119: In einem dieser Läden hatte Erna Hahn bis etwa Mitte 1950 ihr Schuhgeschäft (lesen Sie hierzu den Artikel auf Seite 15). Heute sind an dieser Stelle das Geschäft von Budnikowski und die Hamburger Sparkasse. Nach mehreren Umzügen innerhalb Groß Borstels zog die Haspa im Frühjahr 1980 in den Neubau. Foto: Archiv KV, 1955

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT
CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

Über 250 Jahre Familientradition

Beerdigungsbüro

Beck

„St. Anshar seit 1752“

Individuelle Beratung - sorgsamste Ausführung

www.bb-beck.de - info@bb-beck.de

Meisterbetrieb



Fuhlsbüttler Straße 739

22337 Hamburg – Ohlsdorf

Tel.: 59 18 61

Logentrauerfeiern – Erledigung aller Formalitäten – Persönliche Beratung
Erd-, Feuer-, und Seebestattung – Bestattungsvorsorge – Naturbestattung
Baum-, Flug-, Diamantbestattung



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

NUR FÜR MITGLIEDER JAHRES-HAUPTVERSAMMLUNG

am Mittwoch, 11. Februar um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4

- Tag e s o r d n u n g :
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.1.2009
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Erstattung des Jahresberichts
 5. Bericht des Schatzmeisters
 6. Bericht des Rechnungsprüfers
 7. Entlastung des Schatzmeisters
 8. Entlastung des Vorstandes
 9. Ergänzungswahlen des Vorstandes:
 1. Vorsitzender, 1. Schriftführer, 1. Schatzmeister
 - 3 Beisitzer und Rechnungsprüfer
 10. Verschiedenes
– kurze Pause –

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein
In der Bauerndiele steht für jedes Mitglied eine Flasche Bockbier bereit
Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!
Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Jahresrückblick 2008	Seite 6	“Triologue Musical”	Seite 12
“Alsterkinder” ziehen nach Gr.Borstel	Seite 10	Keksbackaktion ...	Seite 14
Kabarett “die antenne”	Seite 10	“Untertauchen” in der Gartenlaube:	
Kukuk im Februar	Seite 11	Wer kannte Erna Hahn?	Seite 15



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 14.1.2009

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau **Charlotte Schaller** (96 Jahre) und Herrn **Norman Borgwardt** (55 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.12.2008 (abgedruckt im ‚Boten‘ für Januar) wird genehmigt.

2. Es werden drei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten

a. LAB Borsteler Chaussee 266

Bei der Suche von LAB-Landesverband und Bezirksamt Hamburg-Nord nach Räumen in Groß Borstel zeichnet sich eine

Lösung ab. Solange allerdings noch kein Vertrag unterzeichnet ist, hält sich das dabei federführende Bezirksamt mit Informationen zurück, ist jedoch zuversichtlich, dass der LAB in absehbarer Zeit seine Veranstaltungen wieder in eigenen Räumen in unserem Stadtteil stattfinden lassen kann.

b. Entwicklung der Mitgliederzahl des Kommunal-Vereins

Stand 31.12.2007	1.087
Zugänge 2008	27
Sterbefälle	17
Austritte	32
Mitgliederstand 31.12.2008	1.065

4. Verschiedenes

a. Vorstandswahlen

Turnusmäßig wird auf der Jahreshauptversammlung im Februar jeden Jahres die Hälfte der Vorstandsmitglieder gewählt, und wie jedes Jahr bittet der Vorstand um die Bereitschaft von Mitgliedern, einen Teil ihrer freien Zeit für den Kommunal-Verein zur Verfügung zu stellen. Interessenten können sich gerne bei einem Vorstandsmitglied über die Tätigkeit im Vorstand informieren, Kandidaten sollten sich beim Vorstand melden, können es aber auch noch unmittelbar auf der Mitgliederversammlung am 11. Februar tun.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

 **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

b. Beiträge und Hinweise der Mitglieder

Es wurden zahlreiche Themen genannt:

– Das **Wildplakatieren** nimmt in Groß Borstel offensichtlich zu. Der Vorstand wird sich an die dafür zuständige Stelle im Bezirksamt wenden.

– Im Zuge der Bauarbeiten für den für dieses Jahr geplanten **Kreisel Borsteler Chaussee / Papenreye** sollte grundsätzlich die Verkehrssituation in Groß Borstel analysiert werden, damit z.B. die kurzen „Sprintstrecken“ für Autos durch entsprechende Maßnahmen verhindert und auch die Belange von Fußgängern berücksichtigt werden.

– Auf der vorgesehenen **Planungskonferenz** sollte von Anfang an dafür gesorgt werden, dass bei Baumaßnahmen im Flughafenbereich entsprechende Planverfahren eingeleitet werden.

Die Konferenz wird nicht als öffentliche Veranstaltung durchgeführt, die Ergebnisse sollen aber natürlich in der Öffentlichkeit vorgestellt und diskutiert werden.

– An vielen Straßen Groß Borstels kommt es immer wieder zu unerfreulichen und teilweise auch **gefährlichen Parksituationen**. Frau Klessny und Herr Sandkamp, unsere „Bünabes“, weisen darauf hin, dass sie nicht überall präsent sein können und bei einer ausschließlichen Befassung mit Parksünden keine Zeit mehr für ihre anderen Aufgaben hätten. Jeder Bürger, der sich oder

andere durch Falschparker beeinträchtigt fühle, könne sich aber telefonisch an die Polizei wenden (PK 23 – 428 65-2310)

– Die den Verkehrsfluss beeinträchtigende **Parkerlaubnis in der Straße Klotzenmoor** sei beabsichtigt, damit sich hier keine „Rennstrecke“ entwickle.

Auf die Bitte eines Mitglieds, doch auch positive Ereignisse in unserem Stadtteil zu benennen, gab es immerhin zwei erfreuliche Informationen:

– Das **Brennnesselfeld am Warnckesweg**, das jedes Jahr den Fahrradweg zugewuchert hat, ist endlich entfernt worden und soll durch eine Rasenfläche ersetzt werden.

Die **Überreste der verlassenen Kleingärten am Weg 173**, in denen zahlreiche Müllberge entstanden waren, sind endlich abgeräumt worden. Damit die ehemaligen Parzellen als ökologische Ausgleichsflächen dienen können, sollen demnächst noch exotische Bäume und Sträucher abgeholzt werden.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Anschließend begeistern zwei sehr überzeugende Künstler die Zuhörer mit ihrem Kästner-Programm: Dagar Dreke trägt temperamentvoll heiter-ironische Lyrik vor und wird am Klavier spritzwitzig mit Schlagern der 20er und 30er Jahren von Cat Lustig begleitet.

Ofenfertiges
Kaminholz

€ 10,00

Kaminholz im Kugellager!

Qualitätskaminholz, Eiche, ofenfertig
(<20% Restfeuchte), naturgetrocknet, Ernte 2006-2007
Im Karton 34 dm³ mit Anfeuerholz und Anzündwürfeln
Warnckesweg 1, 22453 Hamburg, Tel. 553 49 32



Sie brauchen größere Mengen?
Nehmen Sie Kontakt auf:
Agasi GbR, Tel 3999 1747
Kaminholz@Agasi.de





Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54

Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und
wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

www.schreibservice-steinhoff.de
Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Jahresrückblick 2008

Jahresrückblicke können nicht im Detail jedes Ereignis der zurückliegenden Monate darstellen. Deshalb sollen hier nur die Schwerpunkte des vergangenen Jahres skizziert und die zahlreichen weiteren Aktivitäten des Kommunalvereins kurz umrissen werden.

Zu den gesetzlich geforderten Regularien eines jeden Vereins gehört die jährliche Hauptversammlung, die bei uns im Februar stattfindet und mit der satzungsgemäßen Wahl der Hälfte der Vorstandsmitglieder und anderer Ämter verbunden ist. Am 13. Februar 2008 gab es wegen des Ausscheidens einiger Vorstandsmitglieder etwas umfangreichere Wahlen, da mehrere Positionen neu besetzt werden mussten. In ihren Ämtern bestätigt wurden Claudia Scheffler als 2. Vorsitzende, Heio Nölke als 2. Schriftführer, Monika Scherf als 2. Schatz-

meisterin sowie Traute Matthes-Walk als 2. Beisitzerin. Neu gewählt wurden Hanne Kalla als 1. Schriftführerin, Hans-Wilhelm Grabau und Niels Polenz als 1. Beisitzer sowie Christa Hinrichsen und Hildegard Springer als 2. Beisitzerinnen. Ebenfalls neu gewählt wurden als Mitglieder des Veranstaltungsausschusses Christa Hinrichsen, Traute Matthes-Walk und Monika Scherf. Die langjährig bewährten Rechnungsprüfer Peter Ruge und Wilhelm Schmage wurden erneut für ein Jahr wiedergewählt.

Bei der Entwicklung der Mitgliederzahl gab es nach erfreulichen Anstiegen während der letzten Jahre einen leichten Rückgang: nach 1087 Mitgliedern Ende 2007 waren es 1065 am 31.12.2008. Die zurückgehende Bevölkerungszahl unseres Stadtteils macht sich wohl auch auf diese Weise bemerkbar, doch sind nach wie vor mehr als 13% aller Groß Borsteler

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Ab 1. 4 07: Borsteler Chaussee 17-21, über Rewe
22453 Hamburg · Tel.: 511 80 81**

Die Steuerberatungsgesellschaft in Gr. Borstel
- seit über 30 Jahren -
erfüllt gerne alle Rechtsberatungswünsche
im Steuerrecht für ihre Kunden.



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Bürger bei uns organisiert, was dem Verein ein starkes kommunalpolitisches Gewicht verleiht.

Kommunale Angelegenheiten

Um dem Bevölkerungsschwund entgegenzuwirken und durch geeignete Maßnahmen nicht nur die Zahl der Einwohner, sondern ganz allgemein die Attraktivität unseres Wohnumfelds zu erhöhen, haben mehrere Groß Borsteler Bürger im vergangenen Jahr sich weiterhin mit dem Thema Stadtteilentwicklung beschäftigt. Die im November 2007 entstandene Broschüre wurde in einer Veranstaltung des Kommunal-Vereins und in Gesprächen mit Vertretern der BSU, des Bezirksamtes und der politischen Parteien diskutiert. Ein gemeinsamer Antrag aller fünf in der Bezirksversammlung vertretenen Parteien fordert eine Planungskonferenz für Groß Borstel. Für das Gelingen einer solchen Konferenz ist die Kenntnis der Vorstellungen unbedingt erforderlich, die die Luftverkehrsbetriebe (Airport, LH Technik und Airbus) über ihre künftigen Ausbau- und Flächenbedarfe haben und mit den Senatsbehörden einvernehmlich aushandeln. Hier kommt es immer wieder zu Verzögerungen, so dass die Planungskonferenz schon mehrfach verschoben wurde.

Die Initiatoren aus Stadtteil, Parteien und Planern des Bezirksamts hoffen jetzt auf einen Start des Vorhabens im Frühjahr.

Auf Veranstaltungen mit Parteienvertretern zur Februar-Wahl hat der Kommunal-Verein verzichtet, stattdessen einen Fragenkatalog erarbeitet, der in sehr ausführlicher Form von den Parteien beantwortet, im 'Borsteler Boten' veröffentlicht und auf der Mitgliederversammlung angesprochen worden ist.

Gemeinsam mit dem Alsterdorfer Bürgerverein hat der Kommunal-Verein den vergeblichen Versuch unternommen, die aus der Wahlkreiseinteilung resultierende Zuordnung der beiden Stadtteile zum Regionalausschuss Fuhsbüttel/Langenhorn/Alsterdorf zu verhindern und stattdessen die Wiederherstellung des früheren Kerngebietsausschusses mit Eppendorf und Winterhude als zentralen Stadtteilen zu erreichen. Diese Zielsetzung werden wir im Laufe der Legislatur immer wieder vertreten, weil Groß Borstel in fast allen gesellschaftlich relevanten Bereichen eher dorthin ausgerichtet ist als nach Norden. Das Wahlergebnis führte nicht nur zum Einzug zweier weiterer Parteien - FDP und LIN-

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109





Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

KE - in die Bezirksversammlung Hamburg-Nord, sondern auch zum Verlust der bisherigen Mehrheit von SPD und GAL. Wie in der Bürgerschaft streben CDU und GAL eine Koalition auch im Bezirk an, doch haben die Verhandlungen über einen entsprechenden Koalitionsvertrag bisher noch nicht zu einem Ergebnis geführt, was trotz bereits punktuell bestehender Zusammenarbeit beider Fraktionen nach unserer Wahrnehmung das politische Tagesgeschäft doch deutlich lähmt. Auch die Position des Bezirksamtsleiters ist nach dem Ausscheiden von Mathias Frommann, zu dem der Kommunal-Verein sehr gute Kontakte hatte, noch nicht wieder besetzt. Von daher ist zu hoffen, dass das neue Jahr wieder etwas mehr Bewegung in die politische Szenerie bringt.

Seit einem Jahr beschäftigt sich der Kommunalverein verstärkt mit dem Thema 'Kinder und Jugendliche in Groß Borstel'. In diesem Zusammenhang kam es zu erfreulichen Entwicklungen: Die Angebote für Kinder auf dem jährlichen Stadtteilstef haben an Qualität und Quantität deutlich zugelegt. Das im Oktober 2007 ins Leben gerufene Kinder-Kultur-Festival 'Kukuk' (Kultur und Kurzweil für Kinder) bot im Herbst/Winter vielfältige Veranstaltungen mit Kino, Theater, Lesungen, Malaktion, Fotowettbewerb und weiteren Attraktionen für Kinder und Jugendliche ab drei Jahren. Ermöglicht wurde es durch das große Engagement Borsteler Bürgerinnen, das sogar mit

einem Sonder-Kulturpreis der Bezirksversammlung Hamburg-Nord honoriert wurde. Das so erfolgreiche Projekt wird auch im Herbst/Winter 2008/2009 fortgesetzt und sogar noch um die Zusammenarbeit mit dem Jugendclub Groß Borstel erweitert.

Auf zwei Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins wurde das Thema 'Jugendliche in Groß Borstel' behandelt: im April gaben Experten Auskunft über die Situation dieser Gruppe, und im Juni fand ein direktes Gespräch mit Jugendlichen aus dem Stadtteil statt.

Für die Gruppe der älteren Jugendlichen und unter deren aktiver Mitwirkung veranstalteten engagierte Borsteler Mitbürger unter dem Titel 'Roggenbuck rockt' im September ein Open Air-Konzert, das ebenfalls 2009 fortgesetzt werden soll.

Ein wichtiges Thema des Jahres war die 'Ertüchtigung' der Güterumgehungsbahn und die damit verbundene Steigerung der Lärmbelastung um das Drei- bis Vierfache durch schneller und häufiger fahrende sowie längere Züge. Die IG Schienenlärm unter der Leitung unseres Groß Borsteler Mitbürgers Uwe Schröder hat jetzt nach zähen Verhandlungen mit der Deutschen Bahn einen ersten konkreten Erfolg erzielt: Ende September wurde der erste, insgesamt 335 Meter lange Abschnitt der Lärmschutzwände für Groß Borstel fertig gestellt. Die Erhöhung der Wände von ursprünglich 1 bis 1,5 m auf durchgehend 2,5

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

m wurde zur Hälfte von den Anwohnern finanziert, die andere Hälfte trägt die Stadt aus Steuermitteln. Der zweite, noch einmal 300 Meter umfassende Bauabschnitt soll ab Juli 2009 realisiert werden. Die IG Schienenlärm wird weiter kämpfen: das nächste Ziel ist ein Tempolimit für Güterzüge, damit die Lärmschutzwände ihre volle Wirkung entfalten können.

Veranstaltungen:

Die regelmäßig im zweiten Teil der Mitglieder- versammlungen stattfindenden kulturellen Veranstaltungen, die ebenfalls monatlichen Treffen des Literatur- und des Singekreises sowie die Sonderveranstaltungen des Kommunal-Vereins sollen hier nicht im Einzelnen aufgeführt werden, denn wenn eine genannt wird, müsste über alle etwas gesagt werden. Sie lassen sich als breites Spektrum an Bildung und Unterhaltung charakterisieren, das Lesungen, Kabarett, Vorträge, Musikdarbietungen und anderes umfasst. Besondere Erwähnung verdient allerdings die Bereitschaft vieler Borsteler Bürger, sich bei Veranstaltungen dieser Art - dazu gehört auch das jährliche Stadtteil- fest - als Helfer aktiv zu beteiligen, wofür ihnen an dieser Stelle ausdrücklich gedankt werden soll.

Neben der Bearbeitung kommunalpolitischer Themen und den eben genannten Aktivitäten gibt es natürlich noch weitere wichtige Bestandteile des Vereinslebens: außer der jährlichen Tanzparty (in diesem Herbst als „Nacht der Sterne“) und dem jede Vorweihnachtszeit schmückenden Adventsmarkt begeisterte nach einjähriger Pause der traditionelle Jazz-Frühschoppen wieder sein treues Publikum. Auf Mitgliederversammlungen stellten sich der neue Gemeindepastor von St. Peter, Jens-Uwe Jürgensen, und der ebenfalls neue Leiter des Polizeikommissariats 23, Helmut Süssen, den Groß Borstelern vor. Das 25-jährige Jubiläum der Stadtteilkonferenz wurde mit einer Aufführung der in St. Peter probenden Theatergruppe „Obdach-fertig-los“ gewürdigt und

Bärchenhafte Zugabe !

JETZT ZUGREIFEN: FÜR 1,50 € BRÖTCHEN KAUFEN UND EINE
PACKUNG HARIBO SAFT- GOLDBÄREN GRATIS DAZU BEKOMMEN.

Auch in Ihrer Nähe: Mehdi Koshfekari und sein Team freuen sich auf
Sie in der Kamps Bäckerei Borsteler Chaussee 103 - 105

**JEDEN TAG
NEU GENIEßEN. Kamps** 

Gültig vom 01.02. - 14.02. in allen teilnehmenden Kamps Bäckereien, solange der Vorrat reicht.

Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz



Neue Tanzklassen im Tanzatelier:

HipHop für Kinder ab 9 Jahre -
am Dienstag 17.15-18.15 Uhr

Musical für Kinder ab 8 Jahre -
am Freitag 19.20-20.05 Uhr

Wir tanzen das Musical „Tarzan“,
kommt und tanzt mit!

Anmeldung + Info: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg
e-mail: tanzatelier-hamburg@web.de



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

die endlich fertig gestellte Dokumentation über die Denkmäler am Licentiatenberg in einer Sonderveranstaltung präsentiert. Um den Bürgern des Stadtteils auch einmal einen Blick über den Tellerrand Groß Borstels hinaus zu ermöglichen, organisierte der Kommunal-Verein in diesem Jahr einen Blick hinter die Kulissen der U-Bahn und für historisch Interessierte als „Zeit-Seeing“-Bustour eine multimediale Zeitreise zu Stätten hamburgischer Geschichte.

Wolf Wieters

“Die Alsterkinder” ziehen nach Groß Borstel

Eine erfreuliche Nachricht erreichte uns gleich zum Jahresanfang: Nach langer Suche und diversen Verhandlungen mit Behörden ist dem privaten Verein “Die Alsterkinder” der Vertragsabschluss für den freigewordenen Pavillon am Borsteler Bogen 27 (vorm. Lardon Media) gelungen. Dieser staatlich anerkannte Kindergarten existiert schon seit 1992 an der Meenkweise in Alsterdorf.

Die Schlüsselübergabe war bereits am 15. Januar, doch in den kommenden Wochen wird zunächst kräftig umgebaut, damit alle Kinder, die sich ab 1. April 2009 dort tummeln werden, optimale Bedingungen vorfinden.

Neben der bestehenden Gruppe von 24 Kindern im Alter von 2 bis 6 Jahren wird noch eine kleine Krippengruppe mit 12 Plätzen für Kinder von 1 bis 3 Jahren entstehen. Ange-

dacht ist auch ein Hort oder ein pädagogischer Mittagstisch für 10 Kinder ab August 2009. Es ist also für alle interessierten Eltern ratsam, sich schon jetzt in die Warteliste auf der Homepage www.alsterkinder.de aufnehmen zu lassen.

Mit einer Bitte in eigener Sache wendet sich der Verein an die “Boten“-Leser: “Wir suchen dringend eine stellvertretende pädagogische Leitung für 30 Stunden, eine kreative, fröhliche, teamerfahrene Vertretung für unsere Leiterin, die ab März in Elternzeit geht”, so Frau Müntze vom Kindergarten. Bewerberinnen wenden sich bitte unter Tel.: 511 66 22 an Jule Schwetasch.

T. M.-W.

Kabarett “die antenne”

Seit 29 Jahren begeistern sie ihr Publikum, bringen es gleichermaßen zum Brüllen wie zum Nachdenken. Die sechs Damen und sechs Herren des Hamburger Kabarets “die antenne”. Witzige Szenen und Songs sind längst ihr Markenzeichen.

Ein neuer satirischer Streifzug durch die bundesrepublikanische Gegenwart ist angesagt: Am **Donnerstag, dem 26. Februar 2009, um 20.00 Uhr** präsentiert der Kommunal-Verein “die antenne” im Stavenhagenhaus mit ihrem aktuellen Programm “Seid furchtbar und wehret Euch!” Karten zum Preis von € 8,- gibt es im Vorverkauf ab 11.2.09 auf der Mitgliederversammlung und bei Optik



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Bis zum 19.03. gibt es wieder eiskalte 10% Winterrabatt auf alle Markisen!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Schwimmschule Jürgen Fiedler

Baby – Kinder – Erwachsene

Bronze – Silber – Gold

Aquafitness · www.schwimmschulefiedler.de

Nedderfeld 110

· 22529 Hamburg

· Telefon: 46 30 00

Facklam und Tabakwarengeschäft Reincke. Mit von der Partie sind wieder die drolligen Bauern Hinnerk & Claas und das Likör schlürfende Damen-Kaffeekränzchen, das wie immer über die ganze Welt inklusive der eigenen Männer lästert. Hamburger Polit-Probleme und die bevorstehende Bundestagswahl werden im Berliner Dilettanten-Stadl beharkt, die neue "Molekulare Küche" hält nicht nur in exquisiten Speise-Tempeln Einzug, und mit vorwiegend "zeitgemäßen" Krankheiten muss sich der "antennen"-Doktor befassen.

Über das letzte Programm der "antenne" schrieb die Presse: "Statt mit Klamauk und sattsam bekannter Quatsch-Comedy verwöhnte das Ensemble sein begeistertes Publikum mit spitzer Feder und Zunge. Kabinetstückchen vom Feinsten".



KUKUK! im Februar

Das KuKuK!-Programm ist noch immer nicht zu Ende:

Mo. 02.02. Kino: „Coco, der neugierige Affe“, ab 5 Jahre, 88. Min., Gemeinde St. Peter, 15:30 Uhr, Kinder 1 €, Erw. 2 €

Polsterei und Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Tel.: 55 77 150



Do. 12.02. Theater: „Moby Dick“

... ist die Geschichte von Kapitän Ahab, dem der legendäre Weiße Wal ein Bein abgerissen hat. Ahab verfolgt das Tier in seiner Rache um die ganze Welt. Dabei ist er bereit, das Leben seiner gesamten Schiffsmannschaft aufs Spiel zu setzen - auch das des gutgläubigen Ismael, der zum ersten Mal auf einem Walfänger angeheuert hat, um das Leben an Land gegen die Abenteuer einer jahrelangen Seereise einzutauschen. Auf die Bühne gebracht vom Theater Triebwerk. Ab 10 Jahren.

CGS, Aula, 17.30 Uhr, Kinder 2 €, Erw. 3 €

Sa. 21.02. Feier: „Prinzessin trifft Cowboy“

Zu einer Faschingsparty gehören Musik, Süßigkeiten, Getränke und eine tolle Verkleidung – Ihr müsst nur für letzteres sorgen, den Rest besorgen wir! Keine Altersbeschränkung. Bitte Eltern und Kinder unbedingt Turnschuhe mitbringen!!!

Was brauchen Sie wirklich?

Was ist wichtig und richtig,
wenn es um

**Altersvorsorge, Versicherungen
und Geldanlagen geht?**

Sprechen Sie mit mir:

**Hauptagentur
Martin Reimann**

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg

Tel./Fax: 040-58915760

Mobil: 0176-20057767

**Zuverlässig - vertrauensvoll
In Ihrer Nähe!**

www.hamburg-mannheimer.de

Ein Unternehmen der
ERGO Versicherungsgruppe

**FM HAMBURG
MANNHEIMER**

Schule Lokstedter Damm, Turnhalle, 15.00 bis 17.00 Uhr, Eintritt 3 €

Mo. 23.02. Kino: „Der Fuchs und das Mädchen“, ab 8 Jahre, 97. Min.

Stavenhagenhaus, 15:30 Uhr, Kinder 1 €, Erw. 2 €

Übrigens: KUKUK! finden Sie auch mit einem eigenen Link auf der Homepage www.grossborstel.de.

“Triologue Musical” bei den “Freunden”

Am 16. Februar 2009 um 20.00 Uhr wird Prof. Grigory Gruzman zusammen mit Ekaterina Kitáeva und Irina Gruenwald unter dem Namen Triologue Musical im Stavenhagenhaus auftreten.

Triologue Musical verzaubert Publikum und Presse durch gefühlvolle Poesie, rasante Virtuosität, einzigartige Zusammenstellung und glänzende Darbietung. Es ist ein internationa-



les Ensemble von drei herausragenden Solisten.

Die Vielfalt der Darbietungsarten ist überraschend groß: - zwei verschiedene Pianisten für Solobeiträge - wie auch für Duos Violine und Klavier - vierhändiges Klavierspiel - Kla-

Fortsetzung Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Zuverl. Haushaltshilfe für 2-Pers.-Haushalt in Gr. Borstel gesucht. Reinig., Pflege, Bügeln, ca. 4–5 Std/Wo. Tel. 0172-82 69 746.

Geigenunterricht (privat) von Dipl. Geigerin in Gr. Borstel, auch Bratsche. Tel: 55 77 34 78.

Rentnerehepaar (Nichtraucher) möchte sich verkleinern und sucht 3 Zi.-Wohng. in EG mit Gartennutzung. Tel.: 51 23 90.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Suchen Babysitter (gerne Schülerin) für abends. Nähe Paeplowweg, Gr. Borstel. € 5/Std. Tel: 27 88 05 24.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Jurastudent aus Gr. Borstel gibt individ. Nachhilfe in Deutsch, Mathe u. allen naturwissensch. Fächern. Tel.: 0173-620 54 59.

Holunderweg: 3,5 Zi. ETW in Jugendstilvilla, ca. 100 m², ruhig, hell, modernisiert, hochw. ausgestattet, Balkon, Gartennutzg.,

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
 - auch Dauerwellen oder Strähnchen
- Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Jahres-Hauptversammlung
am 11. Februar 2009

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza,
Tel: 553 71 16

Englisch: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack,
Tel: 553 38 00

Der Singekreis

trifft sich am 25. Februar um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 11. März 2009, im Anschluss Dia-Abend "Hamburger Brücken" mit Eigel Wiese.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem "Triologue Musical", Prof. Grigory Grizman, Klavier und Ensemble, am 16.2. um 20 Uhr im Stavenhagenhaus (Artikel siehe nebenstehend) und dem Theater für Kinder "Mozarts Ohrwurm ..." am So., 22.2., um 16 Uhr im Stavenhagenhaus.

offene Kirche Werk d. Kirchenkreises Alt-Hamburg –

Ev. Familienbildung
Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé
20249 Hamburg

Loogeplatz 14/16,
Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77,
info@offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:

Frauen-Kleider-Markt: alles kann verkauft und gekauft werden. Gelegenheit zum Klönschnack bei Snacks mit Kaffee, Tee und alkoholfreien Getränken, am 20.2. v. 16-19 Uhr, Eintritt frei. Kurs R67201.

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
Fr., 13.2. um 20.00 Uhr:
Sechs Fregatten auf Landgang. Ein Clowntheatermusical mit den "Elbfregatten", € 9,-/7,-.

Sa., 28.2. um 19.00 Uhr:
Reisen und Speisen mit Ziel Ladakh/Indien mit Dias, Lesung und vegetarischem Büfett. € 20,-/17,-, nur mit Anmeldung.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord
Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr.
Auskunft unt. Tel: 553 61 03

Gymnastik für Ältere ab 60

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr,
Leitung: Brigitte Ceschinski-Adolphus, Tel.: 520 81 47.
Der Kurs ist kostenlos.

Frühstückstreffen für Frauen

mit und ohne Kinder im Jugendclub Gr. Borstel, Beerboomstücken 11 jeweils Di., 9.30-11.30 Uhr. Sie können sich unverbindlich zum Klönen treffen oder sich bei Problemen bzw. Schwierigkeiten Unterstützung holen. Weitere Infos unter Tel.: 42804-2789 Sozialer Dienst Hamburg-Nord.

> > > > >

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Arzt-Praxis

Manuelle Therapie nach Maitland®

Neu: erste Maitland®-Praxis in Deutschland!

Institut für manuelle Medizin und manuelle Therapie. Ärztliche Untersuchung, Diagnose, individuelle Behandlung bei Schmerzen und Problemen im Gelenk-, Muskel- und Nervensystem.

Peter Glatthaar, Arzt · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Telefon: 57 00 88 95



CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Herzliche Einladung zum

Preisskat am 28. Februar 09

Startgeld € 15,- inkl. Essen

Viele attraktive Preise – es ist für jeden etwas dabei!

Anmeldung erbeten bis 20.2.09

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

vier zu sechs Händen (Irina Grünwald spielt sehr gut Klavier) - Violine mit vierhändiger Klavierbegleitung - Violine solo. Es ergeben sich somit insgesamt acht verschiedene Darstellungsarten.

Einige fast oder ganz unbekannte erstklassige Werke sind ein fester Bestandteil des Programmangebots von Trialogue Musical. Die Suche nach weiteren noch unentdeckten Juwelen der Musikkultur schreitet immer weiter fort. Die 10 Klavierstücke (Play Piano Play) von Gulda, die eine kühne, perfekte Mischung aus Jazz und Klassik darstellen, rufen beim Publikum derartige Begeisterungstürme hervor, dass man sich eher in einem Rock-Konzert zu befinden glaubt; Grigory Gruzman dürfte wahrscheinlich der einzige

Pianist sein, der alle diese Stücke im Repertoire hat und sie auch als ein Zyklus vorzutragen vermag.

Das Publikum der klassischen Konzerte altert noch etwas schneller als die Bevölkerung allgemein. Trialogue Musical begegnet diesem Phänomen durch die Wahl der Programme. Sie enthalten immer einige sehr schwungvolle Werke, um das Publikum zu begeistern. Ein besonderes Anliegen ist es, junge Menschen an klassische Konzerte heranzuführen.

Keksbackaktion des Fördervereins der Kita Brödermannsweg e.V.

Auf diesem Wege möchten sich die Kinder der Kita Brödermannsweg bei allen Groß Borsteler Bürgern für die Unterstützung durch den Kekskauf an den beiden Wochenenden im Dezember 2008 vor der Budni-Filiale bedanken. Es ist eine so beachtliche Summe zusammengekommen, dass wieder ein großer Schritt in Richtung „Kletterspinne“ erreicht werden konnte.

Der Dank geht natürlich nicht nur an die Käufer, sondern auch an die fleißigen Bäckermeister und Bäckermeisterinnen. Ferner möchten wir uns für die großzügigen Sachspenden bei Budnikowski bedanken und natürlich für die Mithilfe und das Engagement.

Gleichzeitig nutzen wir diese Zeilen als Dank an die Spender, die nach unserem Aufruf im Boten und nach der Verteilung der Flyer, Gelder direkt an den Förderverein gespendet haben. All diese Unterstützung bringt uns im Projekt „Kletterspinne“ weiter und dem Ziel immer näher!

Mehr Infos erhalten Sie auch auf unserer Internetseite: www.foerderverein-kita-broedermannsweg.de oder unter 55 77 40 10.

Herzlichen Dank an alle Helfer, Käufer und Spender!

Gabi Hafer
Förderverein Kita Brödermannsweg e.V.

ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
Kids € 6,00

Friseur für DAMEN, HERREN und KINDER

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag
9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.30 bis 13.00 Uhr

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

“UNTERTAUCHEN” IN DER GARTENLAUBE

Erna Hahns Schuhgeschäft und die Geschichte dahinter

Den nachstehenden Artikel erhielten wir von Ulrike Sparr mit der Bitte an die Groß Borsteler, ihr bei der Suche nach weiteren Informationen über die Jüdin Erna Hahn zu helfen. Ulrike Sparr ist Kommunalpolitikerin der GAL im Bezirk Hamburg-Nord und Autorin des im letzten Jahr erschienenen Buches “Stolpersteine in Hamburg-Winterhude”.

Wer schon sehr lange in Groß Borstel lebt, wird sich vielleicht noch erinnern: Kurz nach dem 2. Weltkrieg eröffnete an der Borsteler Chaussee 117b, kurz vor der Ecke Brödermannsweg, Erna Hahn ihr Schuhgeschäft. Schuhe waren damals ein begehrtes Gut, dennoch scheint das Geschäft insgesamt nicht sehr einträglich gewesen zu sein. Bevor sie den Laden eröffnete, war Erna Hahn bereits mit dem Versuch gescheitert, einen Großhandel mit Schuhen aufzuziehen: sie verfügte nicht über ausreichend Kapital, um die dafür erforderlichen

derlichen raren Waren einzukaufen.

Warum aber eröffnete Erna Hahn überhaupt ein Schuhgeschäft – Frauen waren damals eher selten geschäftlich tätig – und warum gerade in Groß Borstel?

Die Beantwortung dieser Frage führt uns zunächst ins Grindelviertel. Am Grindelhof 85 hatte der Vater von Erna Hahn, der verwitwete Schuhmacher Hermann Nissensohn, im Jahr 1930 eine bald gut gehende „orthopädische Schuhmacherei mit Handel“ eröffnet. Seine drei Kinder: Herbert, Otto (geb. 1895) und Erna (geb. 1898) waren zu diesem Zeitpunkt bereits erwachsen. Erna hatte 1920 den "Eisenbahnzivilsupernumerar" Fritz Andreas Voss geheiratet, 1921 und 1923 kamen zwei Töchter zur Welt. Die Ehe war aber nicht glücklich und wurde 1930 geschieden.

Im Januar 1933 starb Hermann Nissensohn. Sein Sohn Otto hatte offenbar wenig Neigung zur Schuhmacherei, er arbeitete bei der Hamburger Hochbahn. Auch Herbert Nissensohn hat den Betrieb nicht übernommen, stattdessen wurde er – zu dieser Zeit sicherlich kein



Haus- und Gartendienste



W. Giese und D. Hönecke

Wir übernehmen Garten- u. Anlagenpflege. Auch dauerhaft!

Messerschleifen

Küchenmesser ab 10 cm	ab € 3,50
Schlachtermesser	ab € 3,00
Filirmesser	ab € 2,50
Menümesser	ab € 1,90
Messer mit Wellenschliff	ab € 2,50
Messer aller Art	
bis 10 cm	ab € 1,60
Brotmesser mit Welle	ab € 2,80

Scherenschleifen

Allzweckscheren	ab € 2,50
Stoffscheren	ab € 3,00
Schneiderscheren	ab € 3,50
Haushaltsscheren	ab € 2,50
Tapetenscheren	ab € 3,20
Teppichscheren	ab € 4,20
Frisörscheren	ab € 4,50
Nagel-u.Hautscheren	ab € 2,50

Das nächste Frühjahr kommt bestimmt! Wir reparieren und warten Ihre Gartengeräte

Rasenmäher	ab € 8,00
Rosenscheren	ab € 2,90
Astscheren	ab € 3,50
Graskantenscheren	ab € 2,70

Alle Preise sind Mindestpreise inkl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer und richten sich nach dem Arbeitsaufwand. Reinigung und Reparatur verschmutzter Artikel wird gesondert berechnet. Abholen/Ausliefern Pausch. € 3,80

Verkauf und Montage von Sicherheitsbeschlägen, Schlössern, Briefkästen, Zeitungsrollen sowie individuelle Beratung. Wir übernehmen alle anfallende Arbeiten rund ums Haus, Hof und Garten z.B. Dachrinnenreinigung, Räumungs- u. Entmüllungsarbeiten, Platten verlegen, Reparaturen uvm.

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg Groß Borstel
Tel.: 040/57 00 88 49 AB
Fax: 040/69 79 362
Mobil: 0174/53 21 996
E-Mail: gieseulf@aol.com

Abgabetag für Reparaturen

immer Montags 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr

I. Schleifen:
5% Rabatt
bei Vorlage
des Inserat-Coupons

II. Rauchmelder.
Verkauf/Montage
3 Stck. à € 17,50

**Februar-
Aktion**

Gutschein-Coupon

**24stundenservice
kompetent
preiswert
Schnell**

02/09

Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

gewöhnlicher Vorgang – von Erna Voss weitergeführt, die sich damit zunächst einen unabhängigen Lebensunterhalt sichern konnte. Sie war zwar keine Schuhmachermeisterin – soweit ging die Emanzipation im Handwerk dann doch nicht – aber sie kannte das Gewerbe ihres Vaters und hatte seit ihrer Scheidung im Geschäft mitgearbeitet. Ein langjähriger Geselle der Firma gewährleistete auch formal den Status des Handwerksbetriebs.

Dennoch konnte Erna Voss den Betrieb nicht ungehindert führen, denn die Familie Nissensohn war jüdisch. „Deutsche kauft nicht bei Juden!“ lautete eine der ersten Hass-Parolen der neuen Nazi-Machthaber und diese Aufforderung wurde auch mit Einschüchterung und

Gewalt durchgesetzt. Bis 1938 konnte der Betrieb einigermaßen existieren. Am 14.11.1938 wurde Erna Voss verhaftet. Der Vorwurf: „Begünstigung zur Rassenschande“. Liebesbeziehungen zwischen Menschen jüdischer Herkunft und „Ariern“ waren seit 1935 streng verboten. Und Erna Voss lebte seit 1931 in Hausgemeinschaft mit dem Kupferschmied und Heizungsmonteur Hermann Hahn. Auch Hermann Hahn war verhaftet worden, aber beide stritten energisch eine Liebesbeziehung ab. Sie hatten Glück und wurden bereits nach wenigen Wochen entlassen. Erna Voss wurde nun allerdings gezwungen, ihr Geschäft abzugeben – schließlich sollten Juden keine eigenen Firmen mehr führen. Sie übergab die Schuhmacherei unentgeltlich an einen langjährigen Kollegen, der schon ab und zu für sie gearbeitet hatte. Damit hatte sie ihre Existenzgrundlage verloren. Ihre Töchter hatten zum Glück – schließlich galten sie als „Halbjüdinnen“ – kaufmännische Lehrstellen gefunden. Die „Volljüdin“ Erna Voss musste Zwangsarbeit leisten. Sie wurde auch gezwungen, ihre Wohnung am Grindelberg aufzugeben und zog in eine Pension. Allerdings blieb sie zunächst, wahrscheinlich wegen der noch nicht volljährigen „halbjüdischen“ Töchter, von der Deportation verschont – zwischen 1941 und 1943 war fast die gesamte verbliebene jüdische Bevölkerung Hamburgs, ungefähr 5500 Menschen, in Konzentrationslager deportiert worden. Nur Menschen aus sogenannten „Mischehen“, besonders soweit sie Kinder hatten, waren davon ausgenommen worden. Diese „Rücksicht“ wurde ab 1944 aufgegeben, und am 19. Januar 1944 sollte Erna Voss nach Theresienstadt deportiert wer-

GIESE RECHTSANWÄLTE

RA Hans J. Giese
Fachanwalt für Erbrecht

Zertifizierter Testamentvollstrecker (AGT)

- Erbrecht, Testamentvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Telefon 040 422 88 00
Telefax 040 422 69 27

www.rechtsanwalt-giese.de
hans.giese@giese-recht.de



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

Kurbad-Team Groß Borstel

Massage- und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness · Fangopackungen
Wellness Birthe Fischer · Logopädie · Fußpflege

NEU: Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
Telefon 51 61 59**

den. Als sie den Deportationsbefehl in ihrem Pensionszimmer vorfand, beschloss sie, sich dem nicht zu fügen. Sie sandte eine Nachricht an ihren späteren Ehemann Hermann Hahn und ging nach Groß Borstel in die Laubenkolonie am Eppendorfer Moor. Dort besaß, am Moorweg 70 (heute Rathbusch), Hermann Hahn eine Wohnlaube. Da er durch seine Verhaftung und frühere „sozialistische“ Betätigung zu einer verdächtigen Person geworden war, hatte er sie vorsorglich auf eine der Töchter von Erna Voss übertragen. In dieser Laube verbarg sich nun bis zum 8. Mai 1945 Erna Voss. Sie selbst schrieb darüber: „Mein Mann kam und wir verabredeten, dass ich dort in der Laube blieb, auf zwei Kisten, über die eine Matratze gelegt wurde, schlief und mich im übrigen nicht sehen ließ. Mein Mann kam wöchentlich am Sonnabend und brachte mir die Lebensmittel, die er auf seine Schwerarbeiterkarten gekauft hatte. Ich vermied während der ganzen Zeit, in der ich in dauernder Angst lebte, Licht zu machen oder zu heizen. Im Winter blieb ich im Bett. Ich kochte auf einem Spirituskocher. Jedes Wochenende brachte mir mein Mann zwei Eimer Wasser, das die Woche reichen mußte.“

Die Angst war nicht unbegründet. Die Gestapo suchte aktiv nach ihr und instrumentalisierte auch Mitarbeiter der jüdischen Gemeinde, um ihren Aufenthaltsort ausfindig zu machen. Auch die Töchter wurden nach dem Verbleib der Mutter befragt, die Gestapo zeigte ihnen Fotos von Leichen – wären sie so unklug gewesen, in einem der Fotos ihre Mutter zu „identifizieren“, hätte man sie der Lüge überführen und richtig unter Druck setzen können. Doch dank des Zusammenhalts der Familie und der beständigen und umsichtigen Unterstützung durch ihren späteren Ehemann blieb

Shala
Änderungsschneiderei

*Schuh-
reparatur-
Annahme*

*A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64*

*Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr*

Leben und arbeiten in Groß Borstel

Die Hauskrankenpflege Groß Borstel sucht motivierte und engagierte:

examinierte Pflegekräfte

(examinierte/r Krankenschwester/-pfleger od. examinierte/r Altenpflegerin/-pfleger)

Es erwarten Sie angenehme Arbeitszeiten bei der Versorgung von zufriedenen Patienten. Ein erfahrendes Pflegeteam freut sich auf Ihre Bewerbung. Dienstfahrzeuge und –fahräder werden selbstverständlich gestellt.

Weiterhin suchen wir für den Wochenend- und Abenddienst

examinierte Aushilfskräfte auf 400€ Basis

HGB GmbH Borsteler Chaussee 154 22453 Hamburg Tel.: 553 67 82

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Markisen · Rolladen · Gitter

**Winterrabatt auf Markisen
und Bespannungen**

Reparatur-Service

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

Erna Voss unentdeckt.

Der 8. Mai 1945 war Tag der Befreiung und sie meldete sich bald darauf wieder bei den Behörden und heiratete Hermann Hahn. Gemeinsam mit ihm zog sie zunächst den Schuhgroßhandel auf, später dann unter eige-

Hahn Schuhe

Borsteler Chaussee 117

Diese Anzeige erschien in den Ausgaben Januar-Mai 1950 des "Groß Borsteler Boten".

ner Regie das Geschäft an der Borsteler Chaussee 117b, in einem Behelfsbau, den das Ehepaar selbst errichtet hatte. Das Schuhgeschäft in Groß Borstel hat bis mindestens 1950 bestanden.

In einem Antragsformular beim Amt für Wiedergutmachung trug Erna Hahn Ende der 40er Jahre unter „Beruf“ ein: „Kauffrau“. Dies zeugt von einem ungebrochenen Selbstbewusstsein, die Jahre voller Angst waren aber beileibe nicht spurlos an ihr vorübergegangen: Sie blieb sehr nervös, litt unter einer Über-

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

funktion der Schilddrüse und Rheuma.

In den 1950er Jahren kehrte Otto Nissensohn aus der Emigration zurück. Es war ihm noch 1940 gelungen, nach Bolivien zu gelangen, wenn auch nicht ohne einen dramatischen Zwischenfall. Am 12. Januar 1940 war er von Genua mit dem Dampfer „Orazio“ gestartet. Zwei Tage später kam es zu einem Schiffsunglück, der Dampfer sank. Otto Nissensohn konnte zwar sein Leben retten, verlor aber alle Habe, unter anderem eine Werkstattausrüstung für eine Schuhmacherei. Kurze Zeit später konnte er Europa auf einem anderen Schiff verlassen. In Bolivien arbeitete er zeitweise in der Firma seines ebenfalls emigrierten Bruders Herbert.

Otto Nissensohn war schon 1934 bei der Hochbahn entlassen worden. Dabei hatte man sich nicht auf seine jüdische Herkunft bezogen, sondern darauf, dass „er sich als Marxist übelster Sorte auf dem Bahnhof Langenfelde bewegt“ habe. Als er in den 50er Jahren, der Zeit des „kalten Krieges“, einen Wiedergutmachungsantrag stellte, wurde dieser Entlassungsgrund ausdrücklich zitiert und sollte wohl dazu dienen, eine Verfolgung aus „rassischen“ Gründen in Abrede zu stellen.

Nach seiner Rückkehr aus Bolivien lebte Otto Nissensohn in der gleichen Straße wie seine Schwester: Moorweg 40, bei Lüders. Er hatte wieder Arbeit bei der Hamburger Hochbahn gefunden. Erna Hahn zog, wohl zu Beginn der 60er Jahre, nach Eppendorf.

Dies ist eine der wenigen, durch Dokumente belegten Geschichten aus Hamburg, in denen jüdische Verfolgte vor der Deportation untertauchen konnten und so wirkungsvolle Hilfe fanden, dass ihr Überleben gesichert war. Sie hat sich in Groß Borstel abgespielt und die Autorin hofft, dass der eine oder die andere unter den LeserInnen des Groß Borsteler Boten noch weitere Details dazu beitragen kann.

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Erinnern Sie sich vielleicht an Erna Hahn und ihren Mann? Oder an ihren Bruder Otto Nissensohn? Wer war die Familie Lüders, bei der Otto Nissensohn wohnte, handelte es sich womöglich um alte Freunde? Waren Hermann Hahn und/oder Otto Nissensohn tatsächlich politisch oder gewerkschaftlich engagiert? Kennen Sie womöglich aus familiären Erzählungen noch eine andere Geschichte vom Untertauchen und Überleben verfolgter Menschen während der NS-Zeit? Denn es gab auch in Hamburg durchaus einige mutige Menschen, die trotz des hohen persönlichen Risikos halfen, so gut sie konnten, sei es aus persönlichen, politischen oder religiösen Motiven. Die meisten von ihnen haben allerdings auch nach dem Krieg wenig oder gar nichts darüber erzählt. Seit einigen Monaten arbeiten vier Hamburger Geschichtswerkstätten an

einem Projekt, das diesen Aspekt unserer Vergangenheit beleuchten soll. Die Autorin ist daran beteiligt und freut sich deshalb über jeden Hinweis zu der hier berichteten oder einer anderen, vergleichbaren Geschichte.

Ulrike Sparr
ulrikesparr@gmx.de oder
Tel.: 040-271 33 69

Quellen: StaH 351-11 Amt f. Wiedergutm.
Abl. 2008/1 04.07.98 Hahn, Erna; dito,
04.10.95 Nissensohn, Otto.

**Kaufen Sie bei
unseren Inserenten**

DR. HANS-JOACHIM HERZOG **STEUERBERATER**



Jahresabschlüsse · Steuererklärungen
Buchführungen · Lohnabrechnungen
Erbchaftsteuer · steuerliche Erbfolgeplanung
daraus resultierende Testamentsvollstreckung
sowie Haus- und Grundstücksverwaltungen

Bekstück 40 (gegenüber der METRO) • **22453 Hamburg**
Tel. 040-656 88 99 0 • Mail: steuer@berater-herzog.de



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: montags bis freitags 9–12.30 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Sozialstation Alsterdorf, Bebelallee 154,

Tel: 51 48 20-0

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

- 08.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
15.02. Gottesdienst, anschließend Kirchencafé und Verkauf von Eine-Welt-Produkten – Pastor Jürgensen
22.02. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst, Taufgottesdienst der KonfirmandInnen – Pastorin Hinrichs, Jugenddiakon Friedrich und KonfirmandInnen

- 01.03. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
06.03. Weltgebetstag in der Paul-Gerhardt-Gemeinde, Liturgie aus Papua-Neuguinea
Morgenandachten Dienstag, 3. und 17.2., um 9.00 Uhr in der Kirche.
Gottesdienst Borsteler Chaussee 301 am 27.2. um 16 Uhr – Pastor Jürgensen.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius-Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 9.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Februar – Nachtdienst

- | | | | | | |
|---|-------------|--|------------|--|-------------|
| 1. Stadtpark-Apotheke
Barmbeker Str. 82 a | 27 30 48 | 11. Bettin's Apotheke
Maria-Louisen-Str. 1 | 48 10 94 | 22. Klosterhof-Apotheke
Eppend. Landstr. 61 | 48 68 80 |
| 2. Grelck-Apotheke
Grelckstr. 2 | 58 33 01 | 12. DocMorris Apotheke
Eppend. Landstr. 9 | 48 21 95 | 23. Apotheke zur Post
Oldesloer Str. 2 | 55 98 84-0 |
| 3. Bienen-Apotheke
Alsterdorfer Str. 205 | 511 36 26 | 13. Oberdörfers Apotheke
Hoheluftchaussee 56 | 420 13 23 | 24. Apotheke am Siemersplatz
Kollaustr. 8 | 55 76 00 01 |
| 4. Behring-Apotheke
Hoheluftchaussee 17 | 420 08 47 | 14. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktplatz 2 | 48 87 78 | 25. Apotheke Dr. Koch
Lokstedter Weg 52 | 460 13 80 |
| 5. Erika Apotheke Bartz
Lokstedter Weg 9 | 47 74 73 | 15. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 | 27 15 17-0 | 26. Alte Apotheke am Lehmweg
Lehmweg 34 | 422 19 47 |
| 6. Neue Apotheke Hoheluftchaus.
Hoheluftchaussee 85 | 420 86 15 | 16. Hammer-Apotheke
Alsterdorfer Str. 299 | 5120 75 | 27. Centro-Apotheke Niendorf
Ernst-Mittelg.-Rg. 49 | 55 59 85 50 |
| 7. Lilien-Apotheke
Eppendorfer Baum 42 | 48 20 68 | 17. Victoria-Apotheke
Winterh. Marktplatz 6 | 47 47 39 | 28. Michel-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 | 422 62 80 |
| 8. Dorotheen-Apotheke
Dorotheenstr. 113 | 279 08 80 | 18. Wrangel-Apotheke
Gärtnerstr. 32 | 422 55 02 | 1. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 | 422 62 80 |
| 8. ABC-Apotheke -Spätdienst
Borsteler Chaus. 177 | 553 23 00 | 19. Hubertus-Apotheke
Borsteler Chaus. 111 | 51 50 30 | 2. Alsterdorfer Apotheke
Efeuweg 1 | 51 73 73 |
| 9. Aquarius-Apotheke
Eppend. Landstr. 84 | 47 34 20 | 20. Grindelhof-Apotheke
Grindelhof 71 | 45 51 79 | 3. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 | 279 40 51 |
| 10. Apotheke am Alsterdorfer Markt
Alsterdorfer Markt 8 | 55 20 48 80 | 21. Domino-Apotheke
Vogt-Wells-Str. 14 | 58 53 32 | 4. ABC-Apotheke
Borsteler Chaus. 177 | 553 23 00s |

vom 11.2.2009

GEBURTSTAGE

bis 10.3.2009

- | | |
|--|--|
| 11.02. Brigitta Asmus
Annegret Glahn
Hannelore Knüppel | 27.02. Fritz Friedrichs
Margret Herzog-Steffen
Edda Rathjen
Prof.Dr. Bernward Theodor Rohde
Evamaria Strempel |
| 12.02. Angelika Fokken
Antonie Marquardt
Heinz Jakob Pape | 28.02. Torsten Böckmann
Ursula Schröder |
| 14.02. Heidelore Behrens
Angelika Erbacher
Birgit Tofall | 02.03. Wolfgang Jörn
Elisabeth Kätzky-Faerber
Ernst Masser
Iris Ohde
Ireneusz Praszek
Ingrid Ruopp
Cornelius Weser
Christopher Wiedicke |
| 15.02. Monika Boldt
Hildegard Detzkies
Margot Schöneberndt
Hartwich Theile-Militzer | 04.03. Ilse Blank
Erika Hartmann
Horst Pfeuffer
Andreas Waldowsky |
| 16.02. Ursula Berlin
Wilhelm Erik Diemke
Klaus Kuhlmann
Ulrike Schwalbe
Dr. Wolfgang Vollberg
Oliver Wack | 06.03. Stefanie Eidt-Kuhl
Christine Haase
Gudrun Jäger |
| 17.02. Marga Borgerding
Heide Nädler | 07.03. Regina Anders
Caroline Erichsen
Gert Peter Hämmerling
Heide Jacobsen
Gunnar Jahn
Ingrid Stege |
| 18.02. Edith Ader
Manfred Kehr | 08.03. Helga von Deutsch
Gabriele Pietsch
Jens Weyers |
| 21.02. Deborah Schulze | 09.03. Peter Böttcher
Armin Eggers
Eva Völtz |
| 22.02. Ralf Keller
Margret Kundy
Birgit Johanna Schümann
Hildegard Sevke (80 Jahre)
Brigitte Spintig | 10.03. Carin-Carola Hachenberg
Bernd Schröter
Lutz Steinmeier |
| 23.02. Hiltrud Schulze | |
| 24.02. Edith Ehlers
Jan Foertsch
Brigitte Hirt | |
| 25.02. Gabriele von Borck
Jörg Bracker
Dieter Fuhrmann
Rolf Trenschele | |
| 26.02. Michael Kohl
Dr. Christoph Tögemann | |

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Sandra Marion Niehaus
Herr Hans Burger
Frau Deborah Schulze

Mitglied möchte werden:

Renate Müller, Verwaltungsgangst., Borsteler Chauss. 301



„MARGARITA“

TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten

LIZA UND MARGARITA
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. 12.00–14.30 + 17–24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12–24 Uhr
Dienstag – Freitag Mittagstisch!

BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040 / 514 93 622

*Wir verloren durch den Tod
unsere Mitglieder*

Frau Charlotte Schaller
am 10.12. 2008 im 97. Lebensjahr
Herr Norman Borgwardt
Beerboomstücken 10 D
am 22.12.2008 im 56. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil
an der Trauer der Familien und wird
die Verstorbenen in guter Erinnerung
behalten. Der Vorstand



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Auch im neuen Jahr: Ölwechsel nicht vergessen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler 
Grundstücksverwaltungen

Kollastraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



- seit 1931 -

Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL
Bäker

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermmeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Geigenunterricht

erteilt die
Diplomgeigerin

Micaela Storch

mit langjähriger und
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kinder und
Erwachsene (auch Bratschenunterricht)

Tel./Fax: 55 77 34 78



Lieferservice

Croques und Pizzen
Salate · Fingerfood
Oven Potatoes · Pasta
Aufläufe · Desserts
Drinks

Mo.-Fr. 10.30-22.30 Uhr · Sa. 12-23
So. u. feiertags 12-22 Uhr

Warnckesweg 8 · 553 79 78
www.queenspizza.de

**«Helfen macht Freude.
Mir selbst und
den Menschen,
die ich betreue.»**

Brigitte P., Diakoniestation Alsterdorf

Diakoniestation Alsterdorf
Bebelallee 154 · 22297 HH
Telefon (040) 514 82 00
Im Verbund der
Diakonie 



Wer helfen will, muss den Einzelnen
und seine Sorgen ernst nehmen.
Wir haben im vergangenen Jahr
950 Menschen in Hamburg betreut
und dazu beigetragen, dass sie ihr
Leben ein Stück besser bewältigen
konnten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 514 82 00

bodelschwingh
Ambulante Pflege



Der mobile
Seniorenhaushalts-
Service

- Einkaufen
- Kochen + Putzen
- Telefonate
- Schriftverkehr
- Behördengänge
und vieles mehr

Ich würde gerne für Sie da sein!

Claudia Fiks · Beerboomstücken 8 H
Tel.: 57 00 10 34 + 0176-481 68 554

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49